

EFC  
May 17, 2020  
2 Thessalonians 1:4-12  
“Just Around the Bend”

Good morning, EFC family. Once again, I wish we could be gathered together physically, but I am still grateful for the opportunity to connect in this way. My heart has been burdened for you and for our country and our world a bit extra this week, and so I want to spend some extra time praying before we open God’s Word.

Pray.

As I’m sure you already know, Sara and I like to go backpacking. It’s a great way to enjoy God’s creation, spend time together, and overcome a challenge. If you’ve ever gone backpacking or on a long hike – longer than you would normally go on – you know that one of the challenges is to persevere when you’re really tired. We’re normally carrying 30-40 pound packs filled with food and water and equipment, travelling several miles each day. What that adds up to is some tired legs! On the final day, as we hike back to our car, I often get to the point where I’m very tired. And in those moments, the temptation can be to give up, plop down, and go no further! It feels like our destination is so far away, and that we’ll just have to keep on walking and walking. But there are two things that help us persevere in those moments. And they both have to do with perspective. First, when I look at my map, it gives me an idea of just how much further we have to go. And compared with how far we’ve already come, it isn’t that much further. I need to get perspective on the journey, and that glance at the map can be very encouraging sometimes – “Oh, I know where we are! And we’re almost there! It’s just around the bend! Let’s keep going!” And the second encouragement to keep going is to remember the goal. The car is our means to get back home and back to our family. If we give up and go no further, we won’t get home, we’ll stay in the woods, and eventually die of hunger or thirst. Is it hard to keep going? Yup. But is the goal worth it? Absolutely. Keeping proper perspective – about how far we have to go, and about what’s waiting at the end – helps us stay the course and keep going.

I want you to take a minute and think or talk about times when keeping proper perspective has helped you persevere in something in your life.

Pause.

Perspective is important to help us persevere. Paul writes this section of 2 Thessalonians in order to give the church perspective, so that they would remain steadfast on their journey with Jesus. In fact, the Thessalonians were facing a very difficult time as a result of their commitment to follow Jesus, and the temptation would have been that they stop being faithful to Him. Our natural tendency is to avoid pain. And when we suffer for following Jesus, we are tempted to back away from following Jesus fully, to hide our faith, or to give up on following Jesus altogether. Today’s words are meant to give us proper perspective so that we would be strengthened in our faith and remain steadfast with Jesus.

EFC  
17 de mayo de 2020  
2 Tesalonicenses 1: 4-12  
“A la vuelta de la esquina”

Buenos días familia EFC. Una vez más, desearía que pudiéramos reunirnos físicamente, pero igual estoy agradecido por la oportunidad de conectarnos de esta manera. Mi corazón ha estado agobiado por ustedes, por nuestro país y nuestro mundo un poco más esta semana, así que quiero emplear un tiempo extra orando antes de abrir la Palabra de Dios.

Oremos.

Como estoy seguro de que ya lo saben, a Sara y a mí nos gusta ir de mochileros. Es una excelente manera de disfrutar la creación de Dios, pasar tiempo juntos y superar un desafío. Si alguna vez han ido de mochileros o en una excursión larga, más larga de lo normal, saben que uno de los desafíos es perseverar cuando estás realmente cansado. Normalmente llevamos mochilas de 30-40 libras llenas de comida, agua y equipo, viajando varias millas cada día. ¡El resultado de esa suma son unas piernas cansadas! En el último día, mientras regresamos a nuestro carro, a menudo llego al punto en el que estoy muy cansado. ¡Y en esos momentos, la tentación puede ser rendirse, dejarse caer y no ir más allá! Se siente como que nuestro destino está muy lejos, y que tendremos que seguir caminando y caminando. Pero hay dos cosas que nos ayudan a perseverar en esos momentos. Y ambas tienen que ver con la perspectiva. Primero, cuando miro mi mapa, me da una idea de cuán más lejos tenemos que ir. Y en comparación con lo lejos que hemos avanzado, lo restante no está mucho más lejos. Necesito tener una perspectiva del viaje, y esa mirada al mapa puede ser muy alentadora a veces: “¡Oh, sé dónde estamos! ¡Y ya casi llegamos! ¡Está a la vuelta de la esquina! ¡Sigamos!” Y el segundo estímulo para seguir adelante es recordar el objetivo. El carro es nuestro medio para regresar a casa y a nuestra familia. Si nos damos por vencidos y no avanzamos más, no llegaremos a casa, nos quedaremos en el bosque y finalmente moriremos de hambre o sed. ¿Es difícil seguir adelante? Sip. ¿Pero el objetivo vale la pena? Absolutamente. Mantener una perspectiva adecuada, acerca de qué tan lejos tenemos que llegar y acerca de lo que está esperando al final, nos ayuda a mantener el rumbo y seguir adelante.

Quiero que se tomen un minuto y piensen o hablen sobre los momentos en que mantener una perspectiva adecuada los ha ayudado a perseverar en algo en sus vidas.

Pausa.

La perspectiva es importante para ayudarnos a perseverar. Pablo escribe esta sección de 2 Tesalonicenses para darle una perspectiva a la iglesia, para que permanezcan firmes en su caminar con Jesús. De hecho, los tesalonicenses estaban enfrentando un momento muy difícil como resultado de su compromiso de seguir a Jesús, y la tentación habría sido que dejaran de ser fieles. Nuestra tendencia natural es evitar el dolor. Y cuando sufrimos por seguir a Jesús, somos tentados a retenernos de seguirlo completamente, a ocultar nuestra fe o a renunciar seguirlo por completo. Las palabras de hoy están destinadas a darnos una perspectiva adecuada para que seamos fortalecidos en nuestra fe y permanezcamos firmes con Jesús.

We will read the encouragement to keep going with Jesus in a moment, but let me say one thing first. The difficulty that the Thessalonians faced was specifically persecution because of their faith in Jesus. And since that is the focus in the passage, that is what we'll talk about.

And regardless of your current situation in life, it is important that you hear God's Words here. If you are currently facing persecution for following Jesus, there is great encouragement here for you. If you are not currently facing persecution for following Jesus, take this as an opportunity to prepare yourself and become even more fully rooted in Jesus and God's promises. Because persecution will come your way, in one form or another; it is an inevitable part of following Jesus. And finally, the same encouragement Paul gives us to persevere in the face of persecution is helpful regardless of the type of difficulty we are facing. I think you'll immediately find encouragement for the current world-wide crisis, or other suffering and struggles we face. But since the focus is on persecution for being a Christ follower, that is where I am going to focus. So let's read what God has to say to us about perspective and remaining steadfast with Jesus. 2 Thessalonians 1:4-12 reads,

Therefore we ourselves boast about you in the churches of God for your steadfastness and faith in all your persecutions and in the afflictions that you are enduring. This is evidence of the righteous judgment of God, that you may be considered worthy of the kingdom of God, for which you are also suffering - since indeed God considers it just to repay with affliction those who afflict you, and to grant relief to you who are afflicted as well as to us, when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty angels in flaming fire, inflicting vengeance on those who do not know God and on those who do not obey the gospel of our Lord Jesus. They will suffer the punishment of eternal destruction, away from the presence of the Lord and from the glory of his might, when he comes on that day to be glorified in his saints, and to be marveled at among all who have believed, because our testimony to you was believed. To this end we always pray for you, that our God may make you worthy of his calling and may fulfill every resolve for good and every work of faith by his power, so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

In the face of persecution and suffering for Jesus, we need to keep a proper perspective to help us remain steadfast and follow Him faithfully. So let me mention a few things from Scripture that give us proper perspective regarding suffering for following Jesus.

I already have mentioned that persecution is inevitable in the Christian life. In this passage we are told that it is the evidence that God is right to make us His children (verse 5). Jesus says: "If they persecuted me, they will also persecute you." (John 15:20) And in Acts 14:22 we read, "...through many tribulations we must enter the kingdom of God." Simply knowing that persecution is normal as we follow Jesus should encourage us that our faith is being proven genuine (see 1 Peter 1:7). Like a friend of mine likes to say, "Simply expecting life to be hard makes it a little less hard." Perspective helps.

Leeremos el aliento de Pablo a seguir adelante con Jesús en un momento, pero déjenme decir una cosa primero. La dificultad que enfrentaron los Tesalonicenses fue específicamente la persecución debido a su fe en Jesús. Y dado que ese es el enfoque en el pasaje, de eso es de lo que hablaremos.

E independientemente de su situación actual en la vida, es importante que escuchen las palabras de Dios aquí. Si actualmente enfrentan persecución por seguir a Jesús, hay un gran aliento para ustedes aquí. Si actualmente no enfrentan persecución por seguir a Jesús, aprovechen esta oportunidad para prepararse y arraigarse aún más en las promesas de Jesús y de Dios. Porque la persecución vendrá a su camino, de una forma u otra; Es una parte inevitable de seguir a Jesús. Y finalmente, el mismo aliento que Pablo nos da para perseverar frente a la persecución es útil independientemente del tipo de dificultad que estemos enfrentando. Creo que inmediatamente encontrarán aliento para la actual crisis mundial u otros sufrimientos y luchas que enfrentemos. Pero dado que el enfoque está en la persecución por ser un seguidor de Cristo, ahí es donde me voy a enfocar. Entonces, leamos lo que Dios tiene que decirnos sobre la perspectiva y sobre permanecer firmes con Jesús. 2 Tesalonicenses 1: 4-12 dice,

De manera que nosotros mismos hablamos con orgullo de vosotros entre las iglesias de Dios, por vuestra perseverancia y fe en medio de todas las persecuciones y aflicciones que soportáis. Esta es una señal evidente del justo juicio de Dios, para que seáis considerados dignos del reino de Dios, por el cual en verdad estáis sufriendo. Porque después de todo, es justo delante de Dios retribuir con aflicción a los que os afligen, y daros alivio a vosotros que sois afligidos, y también a nosotros, cuando el Señor Jesús sea revelado desde el cielo con sus poderosos ángeles en llama de fuego, dando retribución a los que no conocen a Dios, y a los que no obedecen al evangelio de nuestro Señor Jesús. Estos sufrirán el castigo de eterna destrucción, excluidos de la presencia del Señor y de la gloria de su poder, cuando Él venga para ser glorificado en sus santos en aquel día y para ser admirado entre todos los que han creído; porque nuestro testimonio ha sido creído por vosotros. Con este fin también nosotros oramos siempre por vosotros, para que nuestro Dios os considere dignos de vuestro llamamiento y cumpla todo deseo de bondad y la obra de fe, con poder, a fin de que el nombre de nuestro Señor Jesús sea glorificado en vosotros, y vosotros en Él, conforme a la gracia de nuestro Dios y del Señor Jesucristo.

Ante la persecución y el sufrimiento por seguir a Jesús, debemos mantener una perspectiva adecuada para ayudarnos a permanecer firmes y seguirlo fielmente. Así que permítanme mencionar algunas cosas de las Escrituras que nos dan una perspectiva adecuada sobre el sufrimiento por seguir a Jesús.

Ya he mencionado que la persecución es inevitable en la vida cristiana. En este pasaje se nos dice que es la evidencia de que Dios tiene razón para hacernos Sus hijos (versículo 5). Jesús dice: "Si a mí me han perseguido, también a vosotros os perseguirán". (Juan 15:20) Y en Hechos 14:22 leemos: "... a través de muchas tribulaciones debemos entrar en el reino de Dios". El simple hecho de saber que la persecución es normal mientras seguimos a Jesús debería alentarnos a que nuestra fe se pruebe como genuina (ver 1 Pedro 1: 7). Como a un amigo mío le gusta decir: "Simplemente esperar que la vida sea difícil lo hace un poco menos difícil". La perspectiva ayuda.

This passage also tells us that God is just, and will right every wrong someday. God will punish those who reject Him and persecute His people and refuse to obey the Gospel. Though God's enemies will seem to have the upper hand for a time, in the end it will result in their demise. That phrase in verse 8 really grabs my attention: God's punishment will ultimately come upon those "who do not obey the gospel of our Lord Jesus." The gospel is good news – the best news the world has ever heard. That we can be forgiven of our sins, accepted as sons and daughters by God, filled with the Holy Spirit for new life, receive blessing and goodness beyond what we can imagine, is astoundingly good news for we who were sinners and God's enemies. But what makes it even more astoundingly good news is that it is freely given to us by God's grace; for Jesus gave His life to bear our punishment and save us and welcome us into God's family as an entirely free gift, if we will repent of our sins and receive this gift of new life with Jesus by faith. It is tragic that anyone would not obey this good news. And the fact that it is good news of God's grace in Jesus means that I can say this today: if you have never repented of your sins and turned to Jesus as Savior and Lord, God is calling to you today. Whoever calls on the name of Jesus will be saved from God's judgment, and brought into new life. Don't wait until it's too late.

On the other side of God's justice is the fact that God will right every wrong that has happened to His people. While those who refuse to come to Jesus for salvation will be punished, everyone who trusts in Jesus will be rewarded when He returns someday. This passage tells us that God will give us "relief" from our persecution when He returns (verse 7). And when Jesus comes, He will come "to be glorified in his saints, and to be marveled at among all who have believed..." (verse 10). Brothers and sisters, we will have the privilege of marveling at Jesus for all eternity, even though we suffer for a time now.

Take a minute and talk about the most marvelous things you have ever seen in your life – things that have made you stop in awe and wonder.

Pause.

Have you ever watched the sun set over the clouds, and marveled at the beauty of the colors in a sunset unique from every other in history? Have you ever looked up at the night sky and marveled at the countless stars and their breathtaking beauty? Have you ever stood at the ocean shore with the breeze in your face and marveled at the expanse of the sea? Have you ever considered our bodies and minds and souls, and marveled at their complexity? God's creation is amazing, and causes us to marvel.

But these are mere whispers in comparison to how marvelous Jesus is. Jonathan Edwards once said, "The enjoyment of God is the only happiness with which our souls can be satisfied. To go to heaven, fully to enjoy God, is infinitely better than the most pleasant accommodations here. Fathers and mothers, husbands, wives, or children, or the company of earthly friends, are but shadows: but God is the substance. These are but scattered beams, but God is the sun. These are but streams. But God is the ocean." Oh brothers and sisters,

Este pasaje también nos dice que Dios es justo y que corregirá todo lo malo algún día. Dios castigará a quienes lo rechazan y persiguen a Su pueblo y se niegan a obedecer el Evangelio. Aunque los enemigos de Dios parecerán tener ventaja por un tiempo, al final resultará en su desaparición. Esa frase en el versículo 8 realmente me llama la atención: el castigo de Dios en definitiva vendrá sobre aquellos "que no obedecen el evangelio de nuestro Señor Jesús". El evangelio son buenas noticias, las mejores noticias que el mundo haya escuchado. Que podemos ser perdonados de nuestros pecados, aceptados como hijos e hijas por Dios, llenos del Espíritu Santo para nueva vida, recibir bendición y bondad más allá de lo que podemos imaginar, son noticias asombrosamente buenas para nosotros, que fuimos pecadores y enemigos de Dios. Pero lo que lo hace aún más asombrosamente bueno es que se nos es dado gratuitamente por la gracia de Dios; porque Jesús dio su vida para llevar nuestro castigo y salvarnos y darnos la bienvenida a la familia de Dios como un regalo totalmente gratuito, si nos arrepentimos de nuestros pecados y recibimos este regalo de una nueva vida con Jesús por fe. Es trágico que alguien no obedezca estas buenas noticias. Y el hecho de que sean buenas noticias de la gracia de Dios en Jesús significa que puedo decir esto hoy: si nunca te has arrepentido de tus pecados y te has vuelto a Jesús como Salvador y Señor, Dios te está llamando hoy. Todo el que invoque el nombre de Jesús será salvo del juicio de Dios y será traído a una nueva vida. No esperes hasta que sea demasiado tarde.

Al otro lado de la justicia de Dios está el hecho de que Dios corregirá cada mal que le haya sucedido a Su pueblo. Mientras que aquellos que se niegan a venir a Jesús para salvación serán castigados, todos los que confíen en Jesús serán recompensados cuando Él regrese algún día. Este pasaje nos dice que Dios nos dará "alivio" de nuestra persecución cuando Él regrese (versículo 7). Y cuando Jesús venga, Él vendrá "para ser glorificado en sus santos en aquel día y para ser admirado entre todos los que han creído..." (versículo 10). Hermanos y hermanas, tendremos el privilegio de maravillarnos en Jesús por toda la eternidad, aunque suframos por un tiempo ahora.

Tómense un minuto y hablen sobre las cosas más maravillosas que hayan visto en su vida, cosas que los han hecho detenerse con asombro y reverencia.

Pausa.

¿Alguna vez han visto la puesta de sol sobre las nubes y se han maravillado con la belleza de los colores de esta puesta de sol única diferente a cualquier otra en la historia? ¿Alguna vez han mirado al cielo nocturno y se han maravillado con las innumerables estrellas y su impresionante belleza? ¿Alguna vez se han parado a la orilla del mar con la brisa en la cara y se han maravillado de la extensión del mar? ¿Alguna vez han considerado nuestros cuerpos, mentes y almas, y se han maravillado de su complejidad? La creación de Dios es asombrosa y nos hace maravillarnos.

Pero estos son meros susurros en comparación con lo maravilloso que es Jesús. Jonathan Edwards dijo una vez: "El disfrute de Dios es la única felicidad con la que nuestras almas pueden estar satisfechas. Él ir al cielo, disfrutar plenamente de Dios, es infinitamente mejor que los alojamientos más agradables aquí. Padres y madres, esposos, esposas o hijos, o la compañía de amigos terrenales, no son más que sombras: pero Dios es la sustancia. Estos son rayos dispersos, pero Dios es el sol. Estas son solo corrientes. Pero Dios es el océano".

keep your perspective; this is where you are going: to eternal rest with God, forever to marvel at Jesus.

Which points us to one final aspect of the perspective we need to keep: though we suffer now as a result of following Jesus, our suffering is temporary, while our reward is eternal. As 2 Corinthians 4:17-18 says, "For this slight momentary affliction is preparing for us an eternal weight of glory beyond all comparison, as we look not to the things that are seen but to the things that are unseen. For the things that are seen are transient, but the things that are unseen are eternal." Life is hard; and following Jesus is costly. But the price we pay lasts less than the blink of an eye in comparison to the enduring, eternal, forever reward that is freely given to us by God when Jesus returns. We will forever be with Jesus, the One who loves us perfectly, and is beautiful and good and kind and gracious beyond imagination. We will forever be satisfied with Him, filled with joy inexpressible. And forever is a long, long time.

Though the temptation is to shrink back from following Jesus when we are persecuted for it, don't trade away an eternity of God's unimaginable blessings to simply find some temporary relief. Keep things in perspective. Remember where it is you are going – to heaven, where God rights every wrong, and you get eternal relief, forever marveling at the greatness of Jesus. And remember that this hard life, this mere fleeting breath of a life, is less than a blink in the scope of eternity.

Let us keep our perspective clear to help us remain steadfast with Jesus in a world that hates Him and us. And as we do, rather than shrink away from Jesus or turn away from following Him, the call is to continue growing more and more in our faith and in our love and in our good works. As we come to see clearly and know God and live in the truth of who He is and who we are in Christ, our lives are transformed and God is glorified. This is what Paul prays for the Thessalonian believers – that rather than shrink away from following Jesus, they would follow Him all the more completely. Let me close with the same prayer that Paul prayed, and may God make it so among us:

To this end we always pray for you, that our God may make you worthy of his calling and may fulfill every resolve for good and every work of faith by his power, so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ. (2 Thessalonians 1:11-12)

Oh hermanos y hermanas, mantengan su perspectiva; aquí es a donde van: al descanso eterno con Dios, para siempre maravillarnos en Jesús.

Esto nos señala un aspecto final de la perspectiva que debemos mantener: aunque suframos ahora como resultado de seguir a Jesús, nuestro sufrimiento es temporal, mientras que nuestra recompensa es eterna. Como dice 2 Corintios 4:17-18, "Pues esta aflicción leve y pasajera nos produce un eterno peso de gloria que sobrepasa toda comparación, al no poner nuestra vista en las cosas que se ven, sino en las que no se ven; porque las cosas que se ven son temporales, pero las que no se ven son eternas". La vida es dura; y seguir a Jesús es costoso. Pero el precio que pagamos dura menos que un pestañeo en comparación con la recompensa eterna, constante y duradera que es dada gratuitamente por Dios cuando Jesús regrese. Estaremos siempre con Jesús, Aquel que nos ama perfectamente, y es hermoso, bueno, amable y lleno de gracia más allá de lo imaginable. Estaremos por siempre satisfechos con Él, llenos de gozo inexpressable. Y para siempre es mucho, mucho tiempo.

Aunque la tentación es retroceder de seguir a Jesús cuando somos perseguidos por ello, no intercambien una eternidad de las bendiciones inimaginables de Dios para simplemente encontrar un alivio temporal. Mantengan las cosas en perspectiva. Recuerden a dónde están yendo: al cielo, donde Dios corrige cada mal, y obtienen alivio eterno, maravillándose para siempre de la grandeza de Jesús. Y recuerden que esta vida dura, este simple aliento fugaz de vida, es menos que un parpadeo en el ámbito de la eternidad.

Mantengamos clara nuestra perspectiva para ayudarnos a permanecer firmes con Jesús en un mundo que lo odia a Él y a nosotros. Y a medida que lo hacemos, en lugar de alejarnos de Jesús o alejarnos de seguirlo, el llamado es continuar creciendo más y más en nuestra fe, en nuestro amor y en nuestras buenas obras. A medida que llegamos a ver claramente y a conocer a Dios y vivir en la verdad de quién es Él y quiénes somos en Cristo, nuestras vidas son transformadas y Dios es glorificado. Esto es lo que Pablo ora por los creyentes de Tesalónica: que, en lugar de dejar de seguir a Jesús, lo seguirían por completo. Permítanme terminar con la misma oración que hizo Pablo, y que Dios lo haga así entre nosotros:

Con este fin también nosotros oramos siempre por vosotros, para que nuestro Dios os considere dignos de vuestro llamamiento y cumpla todo deseo de bondad y la obra de fe, con poder, a fin de que el nombre de nuestro Señor Jesús sea glorificado en vosotros, y vosotros en Él, conforme a la gracia de nuestro Dios y del Señor Jesucristo. (2 Tesalonicenses 1: 11-12)